

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η Δημοκρατία της Μολδαβίας αποτελεί εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας (ΕΠΓ) και συμμετέχει ενεργά στην Ανατολική Εταιρική Σχέση, ήτοι την πολιτική που αναπτύσσει η Ε.Ε. με τις έξι πρώην σοβιετικές δημοκρατίες: Αζερμπαϊτζάν, Αρμενία, Γεωργία, Λευκορωσία, Δημοκρατία της Μολδαβίας και Ουκρανία.

Στόχος της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης είναι η στενότερη πολιτική συνεργασία και η σταδιακή οικονομική ενσωμάτωση με την Ε.Ε. των ως άνω χωρών. Το θεσμικό πλαίσιο των σχέσεων Ε.Ε. – Μολδαβίας στηρίζεται στη Συμφωνία Σύνδεσης και το αναπόσπαστο τμήμα αυτής, την Προωθημένη και Περιεκτική Περιοχή Ελευθέρου Εμπορίου (Association Agreement/ Free and Comprehensive Free Trade Area - AA/DCFTA), που υπεγράφη, επί Ελληνικής Προεδρίας του Συμβουλίου της ΕΕ, στο περιθώριο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 27 Ιουνίου 2014) και ετέθη σε προσωρινή εφαρμογή από 1η Σεπτεμβρίου 2014. Η συμφωνία αυτή βρίσκεται στο στάδιο των κυρώσεων από τα κράτη-μέλη της Ε.Ε.. Αρωγοί στις προσπάθειες υιοθέτησης των αναγκαίων μεταρρυθμίσεων, που θα καταστήσουν δυνατή την επιτυχή εφαρμογή της ως άνω συμφωνίας, είναι τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, όσο και τα κράτη-μέλη της Ε.Ε., σε διμερή βάση.

Στο πλαίσιο αυτό, εντάσσεται η πρόταση της χώρας μας προς τη Δημοκρατία της Μολδαβίας για την σύναψη του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ των δύο Υπουργείων Εξωτερικών. Η διαπραγμάτευση του κειμένου εκκίνησε το 2010 και ολοκληρώθηκε το Μάρτιο 2014, το δε Μνημόνιο υπογράφηκε στο Κισινάου, στις 8 Απριλίου 2014. Αντίστοιχα, άλλωστε, κείμενα, η Ελλάδα έχει υπογράψει με άλλα κράτη της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και συγκεκριμένα το Μνημόνιο με την Ουκρανία το 2009, το οποίο τέθηκε σε ισχύ το 2011, με την Αρμενία το 2013, το οποίο κυρώθηκε από τη Βουλή των Ελλήνων στις 14.3.2014, καθώς και με τη Γεωργία στις 3.12.2013 και το Αζερμπαϊτζάν στις 16.6.2014, τα οποία ευρίσκονται στη διαδικασία κύρωσης.

Γενικός στόχος του Μνημονίου είναι η ενίσχυση της εμπέδωσης των δημοκρατικών θεσμών και της κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, με παροχή τεχνογνωσίας. Ειδικότερα, αυτή μπορεί να αφορά τόσο την ενίσχυση της διοικητικής ικανότητας της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, όσο και τη σταδιακή ενσωμάτωση και υιοθέτηση μέρους του ευρωπαϊκού κεκτημένου στον οικονομικό και εμπορικό τομέα. Το Μνημόνιο συνεπώς, επιδιώκει να αποτελέσει ένα γενικό πλαίσιο συνεργασίας, παρέχοντας την αναγκαία πολιτι-

κή υποστήριξη, αλλά και την απαραίτητη ευελιξία, ώστε να είναι λειτουργικό.

Το Μνημόνιο κυρίως προβλέπει (Άρθρο 1) τη δυνατότητα των Μερών να αναπτύσσουν αμοιβαία συνεργασία στους ειδικότερους τομείς που αφορούν την περαιτέρω προσέγγιση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Ε.Ε.. Η συνεργασία αυτή δεν περιορίζεται στα Υπουργεία Εξωτερικών, αλλά παρέχεται η δυνατότητα επέκτασής της σε άλλα Υπουργεία και φορείς, που θα μπορούσαν να κριθούν κατάλληλα για την υλοποίηση της συνεργασίας αυτής. Βασικός στόχος του Μνημονίου είναι η ενθάρρυνση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την υιοθέτηση μέτρων και πολιτικών που θα εναρμονίσουν το νομοθετικό της πλαίσιο με εκείνο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς τούτο να συνεπάγεται ενταξιακή πορεία. Ως μέσα για την επίτευξη του ως άνω στόχου αναφέρονται χαρακτηριστικά η ανταλλαγή εμπειρογνωμοσύνης, εξειδικευμένων γνώσεων και τεχνογνωσίας στην υλοποίηση των πολιτικών της Ε.Ε., που η χώρα μας διαθέτει, ως κράτος μέλος της Ένωσης επί τριακονταετία και πλέον.

Η εν λόγω συνεργασία εξειδικεύεται (Άρθρο 2) με την παροχή τεχνογνωσίας για την ανάπτυξη της θεσμικής υποδομής του μολδαβικού δημόσιου τομέα και την επαγγελματική κατάρτιση των δημόσιων υπαλλήλων, μέσω της παροχής συνδρομής και ανταλλαγής επισκέψεων εμπειρογνομόνων, καθώς και της προετοιμασίας και υλοποίησης εκπαιδευτικών προγραμμάτων, εκπαιδευτικών επισκέψεων, σεμιναρίων, κοινών σπουδών και ερευνών. Περαιτέρω, προβλέπει την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ ακαδημαϊκών ιδρυμάτων και δεξαμενών σκέψης, σε θέματα που αφορούν τη διαδικασία προσέγγισης στο κεκτημένο της Ε.Ε.. Η ως άνω απαρίθμηση των πεδίων συνεργασίας από το άρθρο 2 του Μνημονίου δεν είναι εξαντλητική, αλλά ενδεικτική, δεδομένου ότι τα πεδία συνεργασίας θα προσαρμόζονται, καθώς νέες ανάγκες μπορεί να δημιουργούν νέα πεδία και, συνεπώς, παρέχεται το περιθώριο περαιτέρω συνεργασίας, πλέον των αναφερομένων τομέων. Με τον τρόπο αυτό καλύπτεται όλο το εύρος των ευρω - μολδαβικών σχέσεων και δίδεται η ευκαιρία στη χώρα μας, όχι μόνο να συνδράμει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, αλλά και να προβάλλει τις δικές της προτεραιότητες σε θέματα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

Στο άρθρο 3 του Μνημονίου αναλύεται το πλαίσιο εντός του οποίου θα πραγματοποιείται η διμερής συνεργασία, ήτοι μέσω τακτικών συναντήσεων σε υπηρεσιακό επίπεδο μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών, με σκοπό την προετοιμασία ετησίων προγραμμάτων δράσης, την παρακολούθηση των υφισταμένων δράσεων, τον προγραμματισμό δράσεων του επομένου έτους και την επίλυση τυχόν προβλημάτων. Τα Μέρη διατηρούν, πάντως, τη διακριτική ευχέρεια να καθορίζουν τις συναντήσεις και εργασίες τους, ανάλογα με τις ανάγκες που θα προκύπτουν, προκειμένου να αποφεύγεται η διοργάνωση τυπικών, γραφειοκρατικού περιεχομένου, συναντήσεων και ο προγραμματισμός να είναι ανάλογος των αναγκών.

Ιδιαίτερη σημασία αποδίδεται στο άρθρο 4, που αφορά την χρηματοδότηση των προγραμμάτων. Η δυνατότητα χρηματοδότησης από τα διατιθέμενα από την Ε.Ε. χρηματοδοτικά Μέσα προϋποθέτει την υπαγωγή των διμερώς εκπονουμένων προγραμμάτων σε αυτά, στο πλαίσιο

των πολιτικών που αφορούν τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η δυνατότητα αυτή διασφαλίζει, περαιτέρω, την συνοχή των προγραμμάτων και ευνοεί την ευελιξία ως προς τη χρηματοδότηση. Κρίθηκε, ωστόσο, σκόπιμο να παρέχεται, συμπληρωματικά, η δυνατότητα εκπόνησης και υλοποίησης προγραμμάτων, τα οποία θα εξυπηρετούν, βεβαίως, τον γενικό στόχο, αλλά δεν θα υπάγονται υποχρεωτικά ή ταυτόχρονα στον κοινοτικό προγραμματισμό. Για την ειδικότερη αυτή κατηγορία των προγραμμάτων προβλέπεται η δυνατότητα, χωρίς τούτο να είναι δεσμευτικό, χρηματοδότησης και από τους εθνικούς προϋπολογισμούς των Μερών, εφόσον οι συνθήκες το επιτρέπουν.

Το Μνημόνιο τίθεται σε ισχύ με αμοιβαία συναίνεση των Μερών (Άρθρο 5) και ισχύει επ' αόριστον, εφόσον κάποιο από τα Μέρη δεν το καταγγείλει γραπτώς.

Με βάση τα ανωτέρω, καθίσταται προφανές ότι η εκτέλεση του Μνημονίου συνάδει με τα εθνικά μας συμφέροντα, διότι παρέχεται αφενός η δυνατότητα ενίσχυσης της συνεργασίας μας με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, την οποία η χώρα μας διευκολύνει, ώστε να εναρμονίσει τους θεσμούς της με τα πρότυπα της Ε.Ε. και αφετέρου υπογραμμίζεται η θετική συμβολή της χώρας μας στην προώθηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης ειδικότερα, ενώ προφανής είναι η προώθηση της σταθερότητας στην περιοχή. Η ελληνική πλευρά, με το συγκεκριμένο Μνημόνιο, αποκτά ένα χρήσιμο εργαλείο στις σχέσεις της με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, με την περαιτέρω εμπέδωση σχέσεων εμπιστοσύνης και τη δημιουργία επιβοηθητικών δυνατοτήτων για την ανάπτυξη και των διμερών οικονομικών σχέσεων, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης των εμπορικών σχέσεων και των επενδύσεων ελληνικών επιχειρήσεων. Συγχρόνως, επιβεβαιώνει το έντονο ενδιαφέρον μας για τις εξελίξεις στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, στην οποία δραστηριοποιούνται ελληνικές επιχειρήσεις και αποτελεί απτή απόδειξη του ελληνικού ενδιαφέροντος στην προώθηση των ευρωπαϊκών πολιτικών σε τομείς όπως της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας, δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων, εκπαίδευσης και πολιτισμού με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

Θέτοντες τα ανωτέρω υπ' όψιν της Βουλής των Ελλήνων και λαμβάνοντας, συμπληρωματικά, υπ' όψιν τόσο το άριστο επίπεδο διμερών σχέσεων της Ελλάδας με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, όσο και την ενεργή συμμετοχή της χώρας μας στην ΕΠΓ, εισηγούμεθα την κύρωση του «Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση».

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2016

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

Π. Κουρουμπλής

ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΕΡΕΥΝΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ν. Φίλης

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ν. Κοτζιάς

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

Χρ. Βερναρδάκης

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευκλ. Τσακαλώτος

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ν. Ξυδάκης

Η ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΕΡΕΥΝΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Αναγνωστοπούλου

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση, που υπογράφηκε στο Κισινάου, στις 8 Απριλίου 2014, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM ON COOPERATION
BETWEEN
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION OF
THE REPUBLIC OF MOLDOVA
FOR
THE RAPPROCHEMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
TO THE EUROPEAN UNION

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova ("hereinafter referred to as the Parties"),

Bearing in mind the excellent political relations between the Hellenic Republic and the Republic of Moldova;

Emphasizing that European values and principles, in particular democracy, the rule of law and the respect for human rights and fundamental freedoms, as well as the respect of and support for the principles of the United Nations Charter and international law, regarding, inter alia, sovereignty, territorial integrity and inviolability of internationally recognized borders, underpin bilateral relations;

Bearing in mind that the Eastern Partnership initiative of the EU, as well as the Black Sea Synergy initiative in the implementation of which the Republic of Moldova is actively engaged;

Highlighting the commitment both of the EU and the Republic of Moldova to provide new and additional impetus to the strengthening of the EU – Republic of Moldova relations, through concrete cooperation, particularly under the framework of the EU – Republic of Moldova Association Agreement, with Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) as an integral part of it;

Taking into account that both the Hellenic Republic and the Republic of Moldova are founding Member States of the Black Sea Economic Cooperation Organization (BSEC) and that they aim to promote even closer relations between the BSEC and the EU;

Taking into account that the Republic of Moldova is also a Member of the Regional Cooperation Council (RCC) and of the Southeast European Cooperation Process (SEEC);

Recognizing the role and the significant experience of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic regarding the functioning of the EU Institutions and the implementation of EU Policies;

Considering the desire of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic to contribute to the further successful implementation of the reform process the Republic of Moldova has undertaken aiming at its political association and economic integration with the EU;

Acknowledging the European aspirations and the European choice of the Republic of Moldova and its commitment to build a deep and sustainable democracy;

Recalling the Protocol on Cooperation between the Parties, signed on November 4, 1999;

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall develop mutual cooperation between them and other public Organizations and Institutions of the Hellenic Republic and the Republic of Moldova, with a view to bringing the Republic of Moldova closer to the EU, through exchange of experience, expertise and know-how in the implementation of EU policies.

Article 2

The aforesaid cooperation will focus on fields relevant to the political association and economic integration of the Republic of Moldova with the EU and to regional cooperation, mainly by: a) developing of institutional infrastructure of the public sector, b) capacity building of civil servants, which could be achieved through exchange and assistance of experts, training programmes and seminars for civil servants and joint studies and researches and c) encouraging cooperation between Universities, Organizations, Institutions and think tanks of the Parties.

Article 3

For the development and implementation of this Memorandum the Parties shall first exchange ideas and proposals during the last semester of every year, and shall consequently establish mutually agreed annual schedules which will describe the specific activities to be undertaken the following year.

The Parties shall also hold regular meetings, at the appropriate level, in order to a) prepare the aforesaid activities b) monitor the implementation of the cooperation programmes and c) resolve eventual issues which may arise during the implementation of the cooperation programs.

Communication between the Parties shall take place through regular diplomatic channels.

Article 4

The Parties will examine the possibility for funding the cooperation programmes and the annual schedules by using the mechanisms of institutional cooperation and funding which function in the framework of the EU or by their respective national budgets.

Article 5

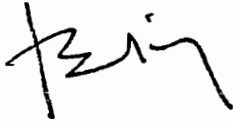
This Memorandum shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other, in writing, through diplomatic channels, of the completion of their relevant necessary internal procedures for its entry into force.

The present Memorandum is concluded for an indefinite period of time and continues to produce legal effects until either of the Parties denounces it by a written notification addressed to the other Party at least six (6) months before the end of its validity.

In accordance with the present article, the denunciation of the Memorandum will not affect the implementation of the projects and the finalization of the activities launched in the period of its validity, if the Parties have not agreed otherwise. In the event of denunciation, solutions to any outstanding issues shall be sought by consultation between the two Parties.

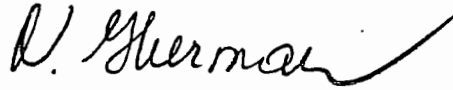
Done in Chisinau, on the 8th day of April 2014, in the English language, in two copies, both being equally authentic.

For the Ministry of Foreign Affairs
of the Hellenic Republic



Evangelos Venizelos
Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs
of the Hellenic Republic

For the Ministry of Foreign Affairs
and European Integration
of the Republic of Moldova



Natalia Gherman
Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs
and European Integration
of the Republic of Moldova

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ
ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ
ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας («εφεξής τα Συμβαλλόμενα Μέρη»),

Λαμβάνοντας υπόψη τις εξαιρετικές πολιτικές σχέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας,

Τονίζοντας ότι οι ευρωπαϊκές αξίες και αρχές, ιδίως η δημοκρατία, το κράτος δικαίου και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, καθώς και ο σεβασμός και η υποστήριξη των αρχών του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου, που αφορούν, μεταξύ άλλων, την κυριαρχία, την εδαφική ακεραιότητα και το απαραβίαστο των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων, στηρίζουν τις διμερείς σχέσεις,

Λαμβάνοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και την πρωτοβουλία Συνέργειας του Εύξεινου Πόντου, στην υλοποίηση της οποίας η Δημοκρατία της Μολδαβίας συμμετέχει ενεργά,

Υπογραμμίζοντας τη δέσμευση τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την παροχή νέας και πρόσθετης ώθησης για την ενίσχυση των σχέσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης - Δημοκρατίας της

Μολδαβίας, μέσω συγκεκριμένης συνεργασίας, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, με τη Σφαιρική και σε Βάθος Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών (ΣΒΖΕΣ) ως αναπόσπαστο τμήμα της,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι τόσο η Ελληνική Δημοκρατία όσο και η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι ιδρυτικά Κράτη-Μέλη του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Εύξεινου Πόντου (ΟΣΕΠ) και ότι έχουν στόχο να προωθήσουν ακόμη στενότερες σχέσεις μεταξύ του ΟΣΕΠ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι επίσης Μέλος του Συμβουλίου Περιφερειακής Συνεργασίας (ΣΠΣ) και της Διαδικασίας Συνεργασίας της Νοτιοανατολικής Ευρώπης (ΔΣΝΑΕ),

Αναγνωρίζοντας το ρόλο και τη σημαντική εμπειρία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με τη λειτουργία των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την εφαρμογή των Πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας να συμβάλει στην περαιτέρω επιτυχή υλοποίηση της διαδικασίας μεταρρύθμισης, την οποία έχει αναλάβει η Δημοκρατία της Μολδαβίας, με στόχο την πολιτική σύνδεση και την οικονομική ένταξή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Αναγνωρίζοντας τις ευρωπαϊκές φιλοδοξίες και την ευρωπαϊκή επιλογή της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, καθώς και τη δέσμευσή της για την οικοδόμηση μιας βαθιάς και βιώσιμης δημοκρατίας,

Υπενθυμίζοντας το Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, το οποίο υπεγράφη στις 4 Νοεμβρίου 1999,

Συμφώνησαν τα εξής :

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν αμοιβαία συνεργασία μεταξύ αυτών και άλλων δημόσιων οργανισμών και θεσμικών οργάνων της

Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, με σκοπό να προσεγγίσουν τη Δημοκρατία της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της ανταλλαγής εμπειριών, εμπειρογνωμοσύνης και τεχνογνωσίας ως προς την εφαρμογή των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 2

Η εν λόγω συνεργασία θα επικεντρωθεί σε τομείς που σχετίζονται με την πολιτική σύνδεση και την οικονομική ένταξη της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την περιφερειακή συνεργασία, κυρίως μέσω: α) της ανάπτυξης της θεσμικής υποδομής του δημόσιου τομέα, β) της ενίσχυσης των ικανοτήτων των δημοσίων υπαλλήλων, η οποία θα μπορούσε να επιτευχθεί μέσω της ανταλλαγής και της συνδρομής εμπειρογνομόνων, προγραμμάτων κατάρτισης και σεμιναρίων για δημοσίους υπαλλήλους, καθώς και κοινών μελετών και ερευνών και γ) της ενθάρρυνσης της συνεργασίας μεταξύ Πανεπιστημίων, Οργανισμών, Θεσμικών Οργάνων και κέντρων μελετών (think tanks) των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 3

Για την ανάπτυξη και την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάσσουν πρώτα ιδέες και προτάσεις, κατά τη διάρκεια του τελευταίου εξαμήνου κάθε έτους, και, κατά συνέπεια, θα εκπονούν αμοιβαία συμφωνηθέντα ετήσια χρονοδιαγράμματα τα οποία θα περιγράφουν τις συγκεκριμένες δραστηριότητες που θα πρέπει να αναληφθούν κατά το επόμενο έτος.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πραγματοποιούν, επίσης, τακτικές συναντήσεις, στο κατάλληλο επίπεδο, ώστε να α) προετοιμάζουν τις προαναφερόμενες δραστηριότητες, β) παρακολουθούν την εφαρμογή των προγραμμάτων συνεργασίας και γ) επιλύουν τυχόν προβλήματα τα οποία ενδέχεται να προκύπτουν κατά την εφαρμογή των προγραμμάτων συνεργασίας.

Η επικοινωνία μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών θα πραγματοποιείται μέσω της συνήθους διπλωματικής οδού.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξετάζουν τη δυνατότητα χρηματοδότησης των προγραμμάτων συνεργασίας και των ετήσιων χρονοδιαγραμμάτων, χρησιμοποιώντας τους μηχανισμούς θεσμικής συνεργασίας και χρηματοδότησης που λειτουργούν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μέσω των αντίστοιχων εθνικών προϋπολογισμών τους.

Άρθρο 5

Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της τελευταίας αναγγελίας με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα κοινοποιούν αμοιβαία, εγγράφως, μέσω της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των αντίστοιχων αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών τους για την έναρξη ισχύος του.

Το παρόν Μνημόνιο συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα και θα εξακολουθεί να παράγει έννομα αποτελέσματα μέχρις ότου οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη το καταγγείλει, με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, τουλάχιστον έξι (6) μήνες πριν τη λήξη της ισχύος του.

Σύμφωνα με το παρόν άρθρο, η καταγγελία του Μνημονίου δεν θα επηρεάζει την υλοποίηση των έργων και την οριστικοποίηση των δραστηριοτήτων που άρχισαν κατά την περίοδο της ισχύος του, εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν έχουν συμφωνήσει διαφορετικά. Σε περίπτωση καταγγελίας, θα επιδιώκονται λύσεις για όλα τα εκκρεμή ζητήματα, μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

Έγινε στο Chisinau, την 8η Απριλίου 2014, στην αγγλική γλώσσα, σε δύο αντίγραφα, και τα δύο όντας εξίσου αυθεντικά.

Για το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας (υπογραφή) Ευάγγελος Βενιζέλος Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργείο Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας (υπογραφή) Natalia Gherman Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης Υπουργός Εξωτερικών και
	Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

Άρθρο δεύτερο

Αριθμ. 107 / 8 / 2016

Τα εκπονούμενα ετήσια χρονοδιαγράμματα και προγράμματα συνεργασίας του άρθρου 3 του Μνημονίου εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 5 αυτού.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2016

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

Π. Κουρουμπλής

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ν. Κοτζιάς

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

Χρ. Βερναρδάκης

ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΕΡΕΥΝΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Ν. Φίλης

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευκλ. Τσακαλώτος

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ν. Ξυδάκης

Η ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΕΡΕΥΝΑΣ
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Α. Αναγνωστοπούλου

ΕΚΘΕΣΗ**Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους**

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση»

Α. Με το υπόψη νομοσχέδιο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το ανωτέρω Μνημόνιο Συνεργασίας, το οποίο έχει υπογραφεί στο Κισινάου, στις 8 Απριλίου 2014, σχετικά με τη συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μερών για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ε.Ε.), κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις, προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού δαπάνη, από την υλοποίηση των προγραμμάτων συνεργασίας στο βαθμό που δεν θα καλύπτεται με χρηματοδότηση της Ε.Ε. και συγκεκριμένα από την:

α) ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, την πραγματοποίηση προγραμμάτων κατάρτισης και τη διεξαγωγή σεμιναρίων για δημόσιους υπαλλήλους της Μολδαβίας,

β) συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε τακτικές συναντήσεις για την εκπόνηση αμοιβαία των συμφωνηθέντων ετήσιων χρονοδιαγραμμάτων και την εφαρμογή των προγραμμάτων και δραστηριοτήτων συνεργασίας και την ως εκ τούτου αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης αυτών (ημερήσια αποζημίωση, εισιτήρια, έξοδα διαμονής κ.λπ.).

(άρθρα 2 και 3,

σε συνδυασμό με το άρθρο 4)

Η ανωτέρω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, διάρκεια και συχνότητα μετακινήσεων κ.λπ.) και από το εύρος της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών.

Αθήνα, 3 Μαρτίου 2016

Η Γενική Διευθύντρια

Σταυρούλα Μηλιάκου

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ*(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)*

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την προσέγγιση της Μολδαβίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου, προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού δαπάνη, από την υλοποίηση των προγραμμάτων συνεργασίας στο βαθμό που δεν θα καλύπτεται με χρηματοδότηση της Ε.Ε., και συγκεκριμένα από την:

α) ανταλλαγή εμπειρογνομόνων, την πραγματοποίηση προγραμμάτων κατάρτισης και τη διεξαγωγή σεμιναρίων για δημόσιους υπαλλήλους της Μολδαβίας,

β) συμμετοχή εκπροσώπων της χώρας μας σε τακτικές συναντήσεις για την εκπόνηση αμοιβαία των συμφωνηθέντων ετήσιων χρονοδιαγραμμάτων και την εφαρμογή των προγραμμάτων και δραστηριοτήτων συνεργασίας και την ως εκ τούτου αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης αυτών (ημερήσια αποζημίωση, εισιτήρια, έξοδα διαμονής κ.λπ.).

*(άρθρα 2 και 3,**σε συνδυασμό με το άρθρο 4)*

Η ανωτέρω δαπάνη η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, διάρκεια και συχνότητα μετακινήσεων κ.λπ.) και από το εύρος της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών, θα αντιμετωπίζεται από τις πιστώσεις του Υπουργείου Εξωτερικών.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 2016

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ν. Κοτζιάς

Ευκλ. Τσακαλώτος

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ν. Ξυδάκης